

2. Dimension sociale

2.1 Tous différents, la chance

UPE2A

A. Dynamique de groupe (4/9 témoignages)

”Grand changement chez les enfants. Ils ont créé un travail de groupe, une solidarité s’est créée”(b26);
“A resserré le lien entre les élèves”, “Développé l'entraide (Par exemple, lorsqu’un élève avait des difficultés avec un découpage ou un dessin, un autre prenait le relais)” (b32);
“Ils ont coopéré pour réaliser les dessins de l'histoire” (b10);
“Ce projet a fédéré mon groupe, avoir un but commun est porteur” (b13)

B. Ouverture à l’Autre (3/9 témoignages)

“Le changement le plus marquant est sans doute la modification des regards et des représentations aussi bien chez les élèves que les enseignants” (b30);
“Les enfants se sont rendus compte qu'on pouvait parfois avoir une image de l'autre qui s'avère fausse. Quand nous avons cherché des préjugés des français sur leur pays, les enfants étaient étonnés ou ont rigolé en disant que ce n’était pas du juste" (b27)
Les enfants se sont intéressés aux autres enfants et nationalités que je suivais dans d’autres écoles”(b27)
“Tolérance a grandi” (b26)

UPE2A + CLASSE ORDINAIRE

A. Dynamique de groupe (2/4 témoignages)

“Le projet a rassemblé tous nos élèves” , “Ils ont l’impression d’avoir accompli quelque chose ensemble!” (b6);
“La dynamique coopératrice s’est vite installée”, “Pour ce qui est des planches illustrées, chacune est le fruit d’un travail de groupe collaboratif et partagé” (b22)

B. Ouverture à l’Autre (1/4 témoignages)

“Échanges entre élèves, notamment les nouveaux arrivés” (b5)

CLASSES BILINGUES

A. Dynamique de groupe (1/1 témoignage)

“Dès qu’il y avait des obstacle, tous les groupes penchaient jusqu’à trouver une solution qui convienne à la plupart.” (b18)

B. Ouverture à l’Autre (0/1 témoignage)

CLASSE ORDINAIRE

A. Dynamique de groupe (4/9 témoignages)

“Les enfants ont bien coopéré à ce projet collectif qui je crois a renforcé la cohésion de la classe” (b38);
“Le travail collectif a été très enrichissant pour les élèves (savoir écouter, proposer des idées, créer et inventer en intégrant et en tenant compte des idées de chacun)”, “Beaucoup d’entraide et de coopération entre les élèves lors de ce travail (*de réalisation plastique*)” (b25);
“La mise en oeuvre a été parfois difficile: travail en groupes, faire une esquisse d’illustration (ce travail a été le plus dur et très peu respecté), revenir sur son travail pour l’améliorer, travailler en respectant un niveau sonore agréable.” (b23);
“Tous ont participé d’une manière ou d’une autre au projet” (b16).

B. Ouverture à l’Autre (1/9 témoignages)*

“Meilleure compréhension de l’autre et de ses différences” (b16)

2.1 Imaginons le monde de demain

UPE2A

A. Dynamique de groupe (1/4 témoignages)

“Le fait de travailler en projet et d’aboutir à un produit fini a permis de créer une cohésion de groupe et également de redonner confiance à certains élèves” (B40)

B. Ouverture à l’Autre (1/4 témoignages)

“Ils s’interrogeaient fréquemment sur les langues des uns et des autres (Comment on dit telle chose ? Dans quel pays on parle cette langue ?); je dirai que ça les a rendus plus curieux et plus ouverts” (B22)

UPE2A + CLASSE ORDINAIRE

A. Dynamique de groupe (0/5 témoignages)

B. Ouverture à l’Autre (2/5 témoignages)

“Les élèves ont perçu que les élèves allophones ont des compétences, même s’ils ne maîtrisent pas (ou peu) le français. Ils ont réalisé que certains savaient écrire/parler dans une autre langue parfois très éloignée de la nôtre et que cela était une richesse pour notre classe” (B19);
“Changement de regard sur les allophones et des allophones” (B56)

CLASSES BILINGUES

A. Dynamique de groupe (2/3 témoignages)

“Nous avons développé des compétences de travail en groupe” (B39);
“Il a renforcé l’esprit de coopération” (B3)

B. Ouverture à l’Autre (1/3 témoignages)

“Ils se sont découverts en échangeant sur les langues parlées dans chacune des familles” (B52).

ECOLE FRANCAISE A L’ETRANGER

A. Dynamique de groupe (10/20 témoignages)

“Cohésion du groupe” (B10);
“Ce projet a fédéré la classe”, “Les élèves ont dû se mélanger” (B9);

“Le fait de travailler tous ensemble a soudé les enfants. Certains ne sont pas très à l'aise avec les crayons de couleur, mais se sont vraiment appliqués pour ne pas décevoir ceux qui avaient fait les dessins. Chacun a trouvé un rôle: dessins, mise en couleur, passage à l'eau, puis les traits noirs, la saisie des textes à l'ordinateur...” (B35),

“Favoriser la cohésion dans le groupe classe, l'unité, la solidarité, le respect de l'autre” “Ont favorisé la cohésion dans le groupe classe, l'unité, la solidarité et le respect de l'autre” (B6);

“Ce projet a permis de développement du travail de groupe, la coopération, l'entraide et l'acceptation des idées des autres” (B11);

“Le travail en demi-groupe a aussi été très efficace pour mobiliser les langues dans l'histoire inventée et de faire des choix (coopération, argumentation...) pour les illustrations”, “Les enfants sont très fiers du produit fini” (B37);

“Le projet Kamishibai ayant réuni les élèves de deux classes de CE2 (sur trois), en faisant tourner la réalisation du kamishibai, cela a permis un travail collectif sur le niveau, mais aussi un travail collectif sur la classe dans la mesure où il fallait se répartir les tâches et apprendre à travailler sur une oeuvre collective comme travailler sur le dessin de quelqu'un d'autre. Le changement principal est sans doute la participation à une tâche/oeuvre commune pour les trois classes” (B27);

“Les élèves ont appris à travailler ensemble et à prendre des décisions de groupe” (B14);

“Le projet a favorisé une meilleure écoute entre élèves”, “Nous étions 2 classes à participer et cela a motivé les élèves, ils en ont discuté. Ce projet a créé du lien entre les classes.” (B53);

“Cela permet de recréer un nouvel esprit de classe. Des nouveaux CP arrivants, des enfants partis et d'autres nouvellement inscrits. Pour une classe unique dont certains enfants se connaissent depuis la PS de la maternelle cela permet d'intégrer tout le monde”(B16)

B. Ouverture à l'Autre (3/20 témoignages)

“Le regard de l'enfant face à ces langues autres que le français, utilisées en classe parce qu'acceptées par le biais de ce projet, a changé en bien. (“Nous nous disons quelquefois "yala!yala!" pour leur demander d'accélérer le travail par exemple)” (B41);

“Cela leur a plutôt permis de comprendre et d'apprécier d'autant plus la richesse culturelle dans laquelle ils grandissent” (B16)

a. Ouverture / intérêt pour l'Autre (1/20 témoignages)

“Découverte d'autres milieux, d'autres environnements, la tolérance par rapport aux différences de couleur de peau et culture.” (B5);

CLASSE ORDINAIRE

A. Dynamique de groupe (5/20 témoignages)

“Il a fédéré TOUS mes élèves, qui étaient très motivés. “, “Créer une unité dans les illustrations a aussi été compliqué, les groupes devant collaborer énormément pour s'entendre sur la façon de représenter les différents personnages” (B33);

“Le projet a aussi créé une bonne cohésion entre les élèves” (B49);

“Cela a créé dynamique de classe” (B45);

“Sentiment de cohésion et de bienveillance entre tous élèves, respect des idées des uns et des autres, mise en valeur des idées des camarades, imbrication des idées les unes avec les autres” (B1);

“Nous nous sentons de faire partie d'une oeuvre commune avec tous ces intervenants” (B30)

B. Ouverture à l'Autre (0/20 témoignages)

AUTRES CLASSES

A. Dynamique de groupe (2/2 témoignages)

“Ce projet a contribué à souder le groupe, les élèves ont énormément coopéré, ils ont été à l’écoute les uns des autres, ils ont su se mettre d’accord sur les choix à faire” (B47);

“Comme tout projet collectif, il a été porteur de sens et d’engagement commun vers une réalisation finale” (B4)

B. Ouverture à l’Autre (1/2 témoignages)

“Je n’ai pas noté d’impact direct sur l’apprentissage du français, mais davantage sur la représentation qu’ils ont des langues: mes élèves étant tous bilingues ou trilingues, je me suis aperçue qu’ils avaient des difficultés à envisager que l’on puisse ne pas comprendre une langue et ne pas trouver une langue de communication. Se mettre à la place d’un lecteur non locuteur d’une langue n’a pas été aisé, et ils ont dû faire beaucoup d’efforts pour réussir à trouver des stratégies pour faire comprendre les mots choisis en d’autres langues que le français” (B47)

2.3 Je me souviens

UPE2A

A. Dynamique de groupe (4/5 témoignages)

“Fédération autour d’une création collective”(7);

“Resserré les liens au sein du groupe”, “développer les échanges avec les autres élèves” (8);

“Ils se sontentraîdés pour les phrases communes à chaque page.” (32);

“créer des liens plus forts entre les élèves suivis en UPE2A et moi même”, “Il existe une véritable cohésion dans le groupe”; “Cohésion du groupe”; “a soudé le groupe intercycle” (33)

B. Ouverture à l’Autre (3/5 témoignages)

“Compréhension des difficultés éprouvées par certains dans l’apprentissage du français”, “Tolérance envers les élèves d’autres pays malgré les différences et les difficultés à échanger” (8)

“Respect des différences de maîtrise du français et des accents de chaque enfant” (7)

“Augmentation de la curiosité de l’autre, augmentation des échanges enfants/enfants et enfants/adultes“, “Ils se posent plus de questions sur l’Autre, les enfants du monde. Ils sont devenus curieux et ont pris conscience de la diversité”; “Ouverture sur la diversité linguistique et culturelle de tous”(32)

UPE2A + CLASSE ORDINAIRE

A. Dynamique de groupe (1/1 témoignage)

“Collaboration, travail d’équipe, travail en groupe, compétition” (15)

B. Ouverture à l’Autre (0/1 témoignage)

CLASSES BILINGUES

A. Dynamique de groupe (1/1 témoignage)

“Se mettre d’accord avec les camarades, choisir ensembles les termes les plus à propos, faire des compromis et adapter son niveau de langue” (38)

B. Ouverture à l’Autre (0/1 témoignage)

ECOLE FRANCAISE A L'ETRANGER

A. Dynamique de groupe (6/10 témoignages)

“Important pour apprendre à travailler en groupe”, “Savoir écouter les autres, enrichir dans un but collectif c'est à dire donner sans attendre une reconnaissance personnelle” (2)

Les élèves ont travaillé ensemble, même si parfois ce n'a pas été facile” (35)

“Renforcement du travail en groupe” ;; “Choisir ensemble, voter, argumenter se mettre d'accord pour écrire de façon collaborative” (14);

“Travail en équipe” (12);

“Développement de compétences relationnelles”, “Echanger, collaborer”(4),(5)

B. Ouverture à l'Autre (7/10 témoignages)

“Une meilleure acceptation des différences culturelles “ (24)

“Opportunité d'échanger sur leur culture d'origine”, “Découverte de l'autre et discussions plus générales sur les différences culturelles.” (21);

“Curieux de savoir les langues parlées par leurs camarades.” (14);

“Intégrer les nouveaux élèves en s'intéressant davantage à leur culture d'origine. (24)

CLASSE ORDINAIRE

A. Dynamique de groupe (12/20 témoignages)

“Les enfants sont capables du meilleur lorsque l'enjeu est commun”; “Se mettre d'accord avec les camarades, choisir ensembles les termes les plus appropriés, faire des compromis” (38),

“La cohésion et l'ouverture culturelle”, “Les enfants ont dû prendre la parole pour justifier leur choix, avancer leurs idées, leurs arguments”, “En arts visuels : travailler sur une oeuvre collective n'est pas toujours aisé, mais il a fallu communiquer !” (10);

“Très fédérateur”, “La nécessité de prendre en compte les idées des uns et des autres”, “La nécessité de mettre en commun des idées a permis de comprendre qu'en s'unissant ils étaient plus productifs et ainsi ils ont appris à se respecter les uns les autres.”, “ Les élèves ont pu démontrer qu'ils savaient se donner les moyens de mener à bien un projet collectif en allant puiser, dans leurs savoirs et savoir-faire, les outils nécessaires.”(31);

“Engendre de l'entraide, de la collaboration, de la solidarité” (27);

“Collaboration” , “Un projet collectif, collaboratif qui favorise l'ouverture à l'international” (11);

“De plus se mettre d'accord sur quels souvenirs on doit garder et lesquels mettre de côté peut être très compliqué.” (28);

“Collaboration pour réaliser une planche” (29);

“Travail en équipe des enfants avec entraide”, “Ce travail a permis une bonne cohésion de groupe” (26);

“Ils ont dû s'écouter, accepter les idées des autres ce qui est très riche.” (23);

“Fédérateur” , “Vivre ensemble” (20); “les enfants ont appris à faire des choix et des concessions pour que leurs idées fonctionnent ensemble” (17);

“Ce fut un véritable travail collectif durant lequel chaque élève a pu interagir sur les idées proposées par chacun.” (19);

B. Ouverture à l'Autre (3/20 témoignages)

“Prise de conscience de toutes les langues parlées dans la classe” (17)

“Les enfants ont découvert que tous ne parlaient pas la même langue à la maison et cela a ouvert des discussions entre eux.”(10)

“Le groupe classe a posé des questions sur les mots à traduire et s'est davantage intéressé sur les connaissances des enfants concernés.”” (29)

AUTRES

A. Dynamique de groupe (1/2 témoignages)

Négociations pour faire cohabiter des idées de plusieurs origines (9)

B. Ouverture à l'Autre (0/2 témoignages)